

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Séance plénière
du lundi 19 juillet 1999Plenaire vergadering
van maandag 19 juli 1999

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Pages		Blz.
EXCUSEE	121	VERONTSCHULDIGD	121
COMMUNICATIONS FAITES AU CONSEIL:		MEDEDELINGEN AAN DE RAAD:	
Cour d'arbitrage	121	Arbitragehof	121
Délibérations budgétaires	121	Begrotingsberaadslagingen	121
PRESIDENCE D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU	121	VOORZITTERSCHAP VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE	121
ORDRE DES TRAVAUX	121	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	121
PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU REGLEMENT:		VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT:	
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mmes Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, M. Sven Gatz, Mme Adelheid Byttebier et M. François Roelants du Vivier) du Règlement (n° A-11/1 - S.O. 1999)	122	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, de dames Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer François Roelants du Vivier) van het Reglement (nr. A-11/1 - G.Z. 1999)	122
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier; Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-12/1 - S.O. 1999)	122	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier; mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-12/1 - G.Z. 1999)	122
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier; Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-13/1 - S.O. 1999)	122	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier; mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-13/1 - G.Z. 1999)	122
Discussion générale conjointe. — <i>Orateurs</i> : MM. François Roelants du Vivier, rapporteur, Dominiek Lootens-Stael, Marc Cools, Philippe Debry, Jean-Pierre Cornelissen	122	Samengevoegde algemene bespreking. — <i>Spreekers</i> : de heren François Roelants du Vivier, rapporteur, Dominiek Lootens-Stael, Marc Cools, Philippe Debry, Jean-Pierre Cornelissen	122
			119

	Pages		Blz.
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mmes Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, M. Sven Gatz, Mme Adelheid Byttebier et M. François Roelants du Vivier) du Règlement (n° A-11/1 - S.O. 1999)	126	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, de dames Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer François Roelants du Vivier) van het Reglement (nr. A-11/1 - G.Z. 1999)	126
Discussion des articles	126	Artikelsgewijze bespreking	126
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. Roelants du Vivier; Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-12/1 - S.O. 1999)	126	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier; mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-12/1 - G.Z. 1999)	126
Discussion de l'article unique	126	Bespreking van het enig artikel	126
— Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. Roelants du Vivier; Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-13/1 - S.O. 1999)	127	— Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier; mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-13/1 - G.Z. 1999)	127
Discussion de l'article unique	127	Bespreking van het enig artikel	127
<i>Orateurs</i> : MM. Dominiek Lootens-Stael, Guy Vanhengel, Mme Brigitte Grouwels, MM. Philippe Debry, Benoît Cerexhe	127	<i>Sprekers</i> : de heren Dominiek Lootens-Stael, Guy Vanhengel, mevrouw Brigitte Grouwels, de heren Philippe Debry, Benoît Cerexhe	127
VOTES NOMINATIFS:		NAAMSTEMMINGEN:	
Vote sur l'ensemble des propositions de modifications du Règlement terminées	128	Stemming over het geheel van de afgehandelde voorstellen tot wijziging van het Reglement	128
COMPOSITION DES GROUPES POLITIQUES	130	SAMENSTELLING VAN DE POLITIEKE FRAC-TIES	130
NOMINATION DE SECRETAIRES DU CONSEIL	130	BENOEMING VAN SECRETARISSEN VAN DE RAAD	130
NOMINATION DES COMMISSIONS PERMANENTES	131	BENOEMING VAN DE VASTE COMMISSIES	131
VOTE NOMINATIF:		NAAMSTEMMING:	
Vote sur la motion de confiance	131	Stemming over de vertrouwensmotie	131

PRESIDENCE DE MME MAGDA DE GALAN, PRESIDENTE
VOORZITTERSCHAP VAN MEVROUW MAGDA DE GALAN, VOORZITSTER

— *La séance plénière est ouverte à 14 h 40.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 14.40 uur.

Mme la Présidente. — Je déclare ouverte la séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du lundi 19 juillet 1999.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van maandag 19 juli 1999 geopend.

EXCUSEE — VERONTSCHULDIGD

Mme la Présidente. — A prié d'excuser son absence: Mme Marguerite Bastien.

Verontschuldigd zich voor haar afwezigheid: mevrouw Marguerite Bastien.

COMMUNICATIONS FAITES AU CONSEIL

MEDEDELINGEN AAN DE RAAD

Cour d'arbitrage

Arbitragehof

Mme la Présidente. — Diverses communications ont été faites au Conseil par la Cour d'arbitrage.

Elles figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene mededelingen worden door het Arbitragehof aan de Raad gedaan.

Zij zullen in het Beknopt verslag en in het Volledig verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

Délibérations budgétaires

Begrotingsberaadslagingen

Mme la Présidente. — Divers arrêtés ministériels ont été transmis au Conseil par le Gouvernement.

Ils figureront au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene ministeriële besluiten worden door de Regering aan de Raad overgezonden.

Zij zullen in het Beknopt verslag en in het Volledig verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

**VOORZITTERSCHAP VAN EEN
ERKENDE POLITIEKE FRACTIE**

**PRESIDENCE D'UN GROUPE
POLITIQUE RECONNU**

Mevrouw de Voorzitter. — Bij brief van 19 juli 1999, deelt de SP-AGA-fractie mij mee dat mevrouw Adelheid Byttebier aangewezen is als fractievoorzitter.

Par lettre du 19 juillet 1999, le groupe SP-AGA me communique que Mme Adelheid Byttebier a été désignée en qualité de présidente de groupe.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Mme la Présidente. — La commission spéciale du Règlement s'est réunie ce matin pour examiner trois propositions de modification du Règlement:

1. Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mmes Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, M. Sven Gatz, Mme Adelheid Byttebier et M. François Roelants du Vivier) du Règlement (n° A-11/1 — S.O. 1999).

2. Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-12/1 — S.O. 1999).

3. Proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-13/1 — S.O. 1999).

De bijzondere commissie voor het Reglement heeft deze morgen vergaderd om drie voorstellen tot wijziging van het Reglement te onderzoeken:

1. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, de dames Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer François Roelants du Vivier) van Reglement (nr. A-11/1 — S.O. 1999).

2. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van Reglement (nr. A-12/1 — G.Z. 1999).

3. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven

Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van Reglement, (nr. A-13/1 — G.Z. 1999.)

Le Bureau élargi qui s'est réuni ce matin vous propose dès lors de compléter l'ordre du jour par la discussion et le vote de ces trois propositions.

Het Bureau in uitgebreide samenstelling dat deze morgen vergaderd heeft stelt u voor de bespreking en de stemming van deze drie voorstellen op de agenda in te schrijven.

— Pas d'observation ?

Geen bezwaar ?

Het woord is aan de heer Lootens-Stael.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, er is geen enkele reden om vandaag bij hoogdringendheid, nu een groot deel van de bevolking met vakantie is, een dergelijk manoeuvre uit te voeren. Dit manoeuvre is des te meer misplaatst, omdat het Vlaams Blok in de commissie uitdrukkelijk gevraagd heeft een juridisch advies in te winnen over deze aangelegenheid. Zo'n advies lijkt mij geen overbodige luxe. Ik stel dan ook voor de bespreking van het punt te verdagen tot de maand oktober, tot er een juridisch advies is ingewonnen en tot de mensen, die recht hebben te weten wat hier gebeurt, terug in het land zijn.

Mevrouw de Voorzitter. — Mijnheer Lootens, ik heb de vergadering voorgezeten en weet dus wat er is gebeurd. Op geen enkel ogenblik werd de verdaging van dit punt gevraagd. Er werd bij stemming beslist het punt op agenda te plaatsen zodat het vandaag kan worden besproken.

— Pas d'observation ?

Geen andere bezwaar ?

— L'ordre du jour est donc modifié.

De agenda wordt dus gewijzigd.

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU REGLEMENT

Discussion générale conjointe

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Samengevoegde algemene bespreking

Mme la Présidente. — L'ordre du jour modifié appelle la discussion générale conjointe de :

1. la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mmes Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, M. Sven Gatz, Mme Adelheid Byttebier et M. François Roelants du Vivier) du Règlement (n° A-11/1 — S.O. 1999).

2. la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-12/1 — S.O. 1999).

3. la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-13/1 — S.O. 1999).

Aan de gewijzigde orde is de samengevoegde algemene bespreking van de volgende voorstellen :

1. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, de dames Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer François Roelants du Vivier) van het Reglement (nr. A-11/1 — G.Z. 1999).

2. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevr. Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevr. Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-12/1 — G.Z. 1999).

3. Voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-13/1 — G.Z. 1999).

La discussion générale conjointe est ouverte.

De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

La parole est à M. François Roelants du Vivier, rapporteur.

M. François Roelants du Vivier, rapporteur. — Madame la Présidente, madame et messieurs les ministres, chers collègues, votre commission du Règlement s'est réunie ce matin pour examiner les trois propositions de modification du Règlement auxquelles la présidente a fait référence.

Je commencerai mon rapport par la première proposition qui concerne les présidences de commission.

La proposition de modification du Règlement a essentiellement deux objets. D'une part, elle vise à permettre que le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale préside la commission dont il est membre. D'autre part, les commissions permanentes de l'Assemblée réunie sont réparties entre les différents groupes linguistiques; les candidats sont présentés par le groupe linguistique et élus par les commissions.

Cette proposition a donné lieu à une brève discussion et a fait l'objet d'un vote. Celui-ci a recueilli quatorze voix pour et deux voix contre.

La deuxième proposition visait l'article 9 du Règlement. Il s'agit de remplacer le mot « supérieure » par « inférieure » pour ce qui concerne la fraction qui permet de comptabiliser le nombre de membres afin de former un groupe. L'objectif de cet amendement étant de traduire la volonté des groupes démocratiques de cette Assemblée de reconnaître comme groupe les six élus du PSC.

La présentation de cette proposition a été suivie d'une discussion où tous les groupes, à l'exception d'un — le Vlaams Blok — ont marqué leur volonté de reconnaître le groupe PSC.

Le vote final a donné lieu au même résultat que pour la proposition précédente, à savoir quatorze voix pour et deux contre.

Enfin, la dernière proposition de modification du Règlement vise, dans la logique de la proposition et de l'amendement précédent, à augmenter le nombre de secrétaires au bureau et à le faire passer de sept à dix.

Lors de la discussion, le groupe ECOLO a émis le souhait que cette proposition se fasse dans le cadre d'une enveloppe budgétaire constante. Le Vlaams Blok a refusé l'augmentation du nombre de membres du Bureau.

Le résultat du vote a été identique au précédent, soit quatorze voix pour et deux voix contre.

Ainsi, madame la Présidente, le rapport fait au nom de la commission du Règlement. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

Mevrouw de Voorzitter. — Quelqu'un demande-t-il la parole?

Vraagt iemand het woord?

Het woord is aan de heer Lootens-Stael.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, ik begrijp ten volle waarom de discussies over de drie wijzigingen worden samengevoegd. Het gaat in feite drie maal om hetzelfde manoeuvre. Het gaat erom de democratie een kaakslag toe te brengen en de enige sterke en echte oppositiepartij in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zoveel mogelijk uit te schakelen. Met deze drie manoeuvres wil men de democratie muilkorven. Ze zijn alle drie even sterk gericht tegen het Vlaams Blok.

Over de uitbreiding van het Vast Bureau wil ik het volgende zeggen. In 1989 telde het Vast Bureau negen leden. Dat heeft gedurende een zestal jaren perfect gewerkt. In 1995 werd het aantal bureauleden opgevoerd tot 12, om een aantal uit de boot gevallen fracties op te vissen. Opnieuw heeft het Vast Bureau gedurende vijf jaar perfect gefunctioneerd. Nu in 1999 heeft men plots vijftien man nodig. Dat betekent dat een vijfde van de raadsleden zitting heeft in het Vast Bureau. Dat betekent dat een derde van de raadsleden zitting heeft in het Uitgebreid Bureau. Dat is toch een klucht. Ik wil er ook aan herinneren dat de Brussels Hoofdstedelijke Raad het duurste parlement ter wereld aan het worden is wat betreft het uitbetalen van vergoedingen.

De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft zonet, zozegd om te besparen, het aantal quaestoren van zes op vijf gebracht.

Ik weet wel dat het ook een manoeuvre is om het Vlaams Blok een quaestor te ontzeggen, waarop het op grond van de verkiezingsuitslagen recht had. In het Brussels Parlement is er geen sprake van besparing maar wel van een dure operatie. Ik kom daar later nog op terug.

Het tweede manoeuvre bestaat erin dat men de drempel voor de erkenningsvoorwaarden voor de fractie heeft verlaagd, zodanig dat de PSC-leden als een fractie kunnen worden erkend. Begrijp mij goed: mijn betoog is geenszins gericht tegen de PSC. In ieder geval ben ik ervan overtuigd dat dit manoeuvre zal worden uitgelegd als een genereus gebaar ten opzichte van de oppositie, een gebaar van ongebreidelde democratie. Desalniettemin kan ik niet anders dan zeggen dat dit in feite een ongekende schande is, aangezien men in 1995 niet eenzelfde manoeuvre heeft gemaakt, noch hetzelfde gebaar van democratie heeft gesteld tegenover het Front national dat toen ook zes verkozenen had. Indien men zo genereus wil zijn ten opzichte van de oppositie, waarom verlaagt men vandaag dan de drempel niet tot twee leden of misschien zelfs tot één lid? Dat zou pas het toppunt van democratie zijn, want ook het Front national, het Front nouveau de Belgique en Vivant zouden dan deel uitmaken van het Vast Bureau en maximaal mee kunnen beslissen over de werkzaamheden van de Raad. Waarom gebeurt dat niet? Het is een open vraag, ik stel ze toch maar.

Uit het verslag blijkt duidelijk wat er aan de hand is. Dit manoeuvre is namelijk enkel bedoeld om de PSC tot het Vast Bureau toe te laten. Hieruit concludeer ik dat in deze assemblee alleen schijnoppositie wordt gedoogd. Echte oppositie wordt absoluut niet gedoogd. Die wordt afgestraft.

Het derde manoeuvre betreft het voorzitterschap van de diverse commissies. Ik kan dat niet anders omschrijven als een putsch, een staatsgreep die tegen de democratie wordt gepleegd door de oude versleten partijen in het Parlement. Mevrouw de voorzitter, ik herhaal het: u laat de oppositie niet eens de tijd, noch gunt u uzelf de tijd om degelijk juridisch advies in te winnen over het al dan niet correct zijn van dit «gemarchandeer».

Terzijde maak ik de Vlaamse meerderheidspartijen erop attent dat zij met deze samenstelling van de commissies een eerste stap doen naar de afschaffing van de dubbele meerderheid. Ik waarschuw hiervoor ook in het licht van in de paritair samengestelde werkgroep die zich moet buigen over de verbetering van onze institutionele instellingen en van de werking van deze assemblee. Wij zullen niet nalaten dit aan de publieke opinie bekend te maken.

Feit is — ik herhaal het —, schijnoppositie wordt gedoogd, ernstige oppositie niet.

Mevrouw de Voorzitter, collega's het afgelopen half jaar hebben wij heel wat manoeuvres gezien om de democratie aan te tasten en aldus sterke oppositiepartijen monddood te maken en, waar mogelijk, uit te schakelen. Ik heb het over de manoeuvres die voornamelijk tegen het Vlaams Blok waren gericht.

Het kleinste manoeuvre in de rij was het verbod voor het Vlaams Blok om in Brussel, de hoofdstad van Vlaanderen, een congres te organiseren. Het tweede, misschien het grootste opgezette manoeuvre, was dat waarbij het Vlaams Blok te allen prijze zijn partijfinanciering moest worden afgenomen. Daarbij heeft men ervoor gezorgd dat politici zullen oordelen over het lot van concurrerende politici. Het derde manoeuvre werd kort voor de verkiezingen uitgevoerd, namelijk de aanpassing van het fameuze artikel 150 van de Grondwet waarbij bepaalde vermeende persmisdrijven worden gecorrectionaliseerd en niet meer door het Hof van Assisen worden behandeld. Niemand van de initiatiefnemers heeft het onder stoelen of banken gestoken, dat het desbetreffende ontwerp bedoeld is om het Vlaams Blok het zwijgen op te leggen.

Kortom, al deze maatregelen zijn instrumenten om het Vlaams Blok aan te pakken. Een Nederlandse journalist, Ruike Vanden Brink, die men niet van sympathie voor het Vlaams Blok kan verdenken, stelde het in zijn boek *De jonge Turken van het Vlaamse Blok* als volgt: «De wetten worden op maat gesneden om het Vlaams Blok aan te pakken». Nu spuwt men opnieuw de kiezer in het gezicht met de constructies die vandaag op het getouw worden gezet en die erop gericht zijn de democratie uit te schakelen.

De kiezer heeft op 13 juni beslist de krachtsverhoudingen in dit Parlement te wijzigen. Door deze spelletjes van oude of liever van vuile politieke cultuur wordt de kiezer belachelijk gemaakt.

Collega's, wat hier gebeurt doet mij denken aan een voetbalwedstrijd waarbij de scheidsrechter op 25 minuten van het einde van de wedstrijd de match stillegt om even met de manager van de verliezende ploeg te overleggen waarna hij, alvorens hij de wedstrijd laat afwerken, meedeelt dat de buitenspelregels zijn afgeschaft, althans alleen voor de verliezende ploeg.

Ik kan u verzekeren dat de steeds groter wordende spionkop van het Vlaamse Blok dit niet zal nemen. Het is immers juist wegens dit soort politieke benoemingen, die voor velen naar gesjoemel ruiken, dat de kiezer de oude versleten partijen op 13 juni heeft afgestraft.

Laat ons eens berekenen hoeveel deze gelegaliseerde politieke corruptie de belastingbetaler zal kosten. Ik geef toe dat het verminderen van de partijfinanciering van het Vlaams Blok de

belastingbetaler misschien ten goede zou komen, al zou dit uiteraard een autoritaire diefstal betekenen ten opzichte van de belastingbetaler die voor het Vlaams Blok heeft gekozen of die dit in de toekomst zal doen. De georganiseerde diefstal waarmee wij hier te maken hebben, zal de belastingbetaler heel wat geld kosten. Aan extra werkingsmiddelen voor de fracties zal 2 575 000 frank per jaar worden besteed en de secretariatsvergoeding voor een extra fractie kost 3 564 000 frank per jaar. Voorts wordt er nog 400 000 frank uitgegeven voor de inrichting van kantoren. Ten slotte wordt het aantal bureauleden verhoogd. Ik ben zo vrij een raming te maken en ik verwacht dat u mij tegenspreekt indien ik zou overdrijven. De bureauvergoeding bedraagt ongeveer 100 000 frank bruto per lid. Aangezien er drie leden zijn, gaat het om een bedrag van 300 000 frank per maand en dus om 3 600 000 frank per jaar. Voor de hele legislatuur zal deze onwelriekende zaak de belastingbetaler minstens 50 miljoen frank kosten.

Proficiaat, heren van de versleten partijen, de belastingbetaler zal deze operatie zeker smaken!

Terloops vermeld ik dat de heer Debry liet weten dat er een principeakkoord bestond om het aantal vaste bureau-leden van 12 opnieuw op 9 te brengen, zoals het eigenlijk hoort. Negen personen zijn ruimschoots voldoende om dit parlement voortreffelijk te besturen. Thans zou men hebben besloten van dit principeakkoord af te wijken om het Vlaams Blok te kunnen blokkeren. ECOLO bekent dus medeplichtig te zijn aan dit gesjoemel en gemarchandeer, omdat het hen goed uitkomt.

Daarmee weet iedereen nu hoe hoog deze partij principes in het vaandel draagt.

M. Philippe Debry. — J'interviendrai tout à l'heure pour préciser ma position. Je vous prie de ne pas l'interpréter.

Mme la Présidente. — Monsieur Debry s'est inscrit dans le débat. Je pense que lui seul peut s'exprimer sur le contenu de sa position.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, ik ben ervan overtuigd dat ook hiervoor weer een mooie verklaring zal worden opgedist. Tot mijn verbazing heb ik echter vastgesteld dat er bij de drie voorstellen van het reglement nauwelijks enige toelichting is verstrekt.

Dit sterkt mij alleen maar in mijn vermoeden dat alle verstandige politici van de traditionele, oude en versleten partijen bijeen er niet in zijn geslaagd een behoorlijk excuus te vinden om dit manoeuvre te verklaren. Ik ben benieuwd of de heer Debry erin zal slagen voldoende creativiteit ten toon te speiden om zijn bocht van 180° te verklaren en of de publieke opinie zijn uitleg zal slikken.

De spelletjes die hier vandaag worden gespeeld, verlagen een parlementaire assemblee tot een duister speelhol, waar machtswellustelingen sjoemelen, foefelen en konkelen.

De Vlaams Blok-fractie zal alle mogelijke middelen gebruiken om deze praktijken aan te pakken. Deze assemblee heeft niet de moed gehad om vooraf juridisch advies in te winnen bij de hogere rechtsinstanties omdat zij maar al te goed beseft dat dit gemarchandeer waarschijnlijk niet zou worden geduld. Het Vlaams Blok zal al het mogelijke doen om ervoor te zorgen dat de kiezer het recht aan zijn zijde krijgt.

Intussen, dames en heren collega's, van de traditionele oude en versleten partijen, zullen wij niet nalaten aan de publieke opinie kenbaar te maken dat u de spot drijft met alle democratische rechtsregels. (*Applaus.*)

Mme la Présidente. — La parole est à M. Cools.

M. Marc Cools. — Madame la Présidente, chers collègues, ni corruption politique, ni marchandage, ni manoeuvre ou que sais-je encore, les trois propositions de modifications de règlement qui vous sont soumises ont toutes un objectif, celui de renforcer et de garantir le fonctionnement démocratique de notre assemblée.

Ce matin, en commission du règlement, j'ai exposé les raisons de ces propositions. Le Vlaams Blok était présent et a pu connaître, dès lors, les raisons des modifications qui ont été présentées.

J'en viens à la reconnaissance du PSC comme groupe politique.

Au niveau politicien du terme, ce n'était peut-être pas de l'intérêt des groupes de la majorité de permettre cette reconnaissance et par là — indirectement — de donner des moyens d'action, des moyens financiers supplémentaires à des élus de l'opposition. Mais lorsqu'on exerce des responsabilités publiques, on doit être conscient que les moyens financiers que l'on gère ne sont pas les siens mais avant tout ceux de la collectivité.

S'il est normal qu'il y ait une opposition et une majorité — et ici aucun marchandage n'a eu lieu, il n'a pas été demandé au PSC, contre sa reconnaissance comme groupe politique, de modérer son discours d'opposition, discours qui, d'ailleurs, ces derniers jours, n'était pas particulièrement modéré — et que l'opposition soit parfois vive dans une assemblée parlementaire, s'oppose au Gouvernement, soutenu par la majorité, dans notre assemblée il était coutume — avec M. Poulet et M. De Decker, qui est parmi nous cet après-midi, et je suis certain qu'il en sera de même avec Mme De Galan — que la gestion de l'assemblée se fasse, elle, de manière consensuelle par toutes les forces démocratiques. Dès lors, il est normal qu'une famille politique comme le PSC puisse également participer à cette gestion consensuelle et être un groupe politique reconnu.

Le règlement, contrairement à ce que j'ai lu dans certains journaux, n'avait pas été modifié en 1995 et était donc inchangé depuis 1989.

Lorsque l'on arrondit, dans la vie courante, 6,4 est considéré comme 6, mais dans notre règlement, c'est considéré comme 7. La proposition de modification est que ce soit 6. J'ai d'ailleurs dit en aparté au groupe PSC que si demain il devait connaître un nouveau recul politique et tomber à 5, il serait difficile de dire que 5 est l'arrondi de 6,4 et qu'il soit un groupe politique reconnu.

Ceci dit, 6 élus, c'est représentatif dans une assemblée et il est normal qu'ils puissent participer à la gestion de l'assemblée et qu'ils soient reconnus comme groupe politique. Cette situation n'engendre d'ailleurs pas de dépenses complémentaires, on aurait fait des économies si l'on n'avait pas reconnu ce groupe politique, vu que sous la législature précédente, le PSC était un groupe politique. Le fait de le reconnaître n'entraîne donc pas nécessairement une augmentation des dépenses. Par contre, il est vrai que l'augmentation du nombre de secrétaires, 3 en plus, pourrait avoir un effet budgétaire. Encore que tous les groupes démocratiques, lors du bureau élargi de ce matin, ont émis le souhait et la demande pressante pour que ce bureau prenne les dispositions nécessaires pour rester dans le cadre de l'enveloppe en essayant de faire des économies ou en revoquant certaines dépenses et en n'excluant aucun poste, y compris le montant des indemnités des différents membres du bureau. Nous essaierons donc de rester dans le cadre de l'enveloppe existante sans rien négliger pour atteindre cet objectif.

Cela étant dit, outre le fait qu'il fallait augmenter le nombre de secrétaires, en application de la clé d'Hondt, pour que le groupe PSC puisse faire partie du Bureau de l'Assemblée, il existe également un problème du côté néerlandophone. Il n'est

pas démocratique qu'au sein du groupe linguistique il y ait une majorité de sept sièges contre quatre alors qu'au niveau du Bureau de l'Assemblée on retrouve le niveau 50/50.

La démocratie doit aussi permettre à la majorité de le rester. Avec le respect de la règle 1/3-2/3 qui est celle de la composition du bureau, à partir du moment où l'on ajoutait un néerlandophone, cela engendrait également la participation du PSC au bureau de l'assemblée.

En ce qui concerne la modification des présidences de commission, au niveau de la Commission communautaire commune, nous comblions là un vide du règlement qui ne précisait pas comment cela devait fonctionner. La tradition était, étant donné que c'était le bicommunautaire, qu'une commission était présidée par un néerlandophone et une autre par un francophone. Il est intéressant de noter que la proposition se fonde sur le principe de l'élection par la commission sur présentation d'un groupe linguistique, ce qui est tout à fait démocratique.

En ce qui concerne les commissions permanentes du Conseil actuellement au nombre de 7, nous constatons qu'il y avait un statut du président, lequel pouvait exercer la présidence d'une commission.

Nous avons voulu créer la symétrie au niveau du premier vice-président. Cela a pour conséquence, et nous nous en réjouissons, que le Vlaams Blok n'a pas de présidence de commission au niveau de l'Assemblée. Je ne crois pas que c'eût été une avancée démocratique qu'un représentant de ce parti exerce une présidence de commission.

Nous n'avons pas, et nous aurions pu le faire, fait voter, par des protocoles d'accord entre les partis démocratiques, des règles par lesquelles on excluait des bureaux d'assemblée les partis extrémistes. Nous avons maintenu la règle de proportionnalité dans la composition du bureau. Nous avons voulu que là où la majorité était majoritaire, elle le reste dans chacun des deux groupes linguistiques pour défendre les principes démocratiques.

Nous étions nombreux à dire, encore ce matin, en commission du règlement ou en bureau élargi que, si dans cinq ans les données politiques venaient à changer, que pour permettre la représentation de tous les groupes politiques au niveau de l'assemblée, il ne serait plus vraiment indispensable d'avoir 15 membres, il faudrait revoir, à ce moment-là, ce nombre à la baisse. (*Applaudissements.*)

Mme la Présidente. — La parole est à M. Debry.

M. Philippe Debry. — Madame la Présidente, chers collègues, je ferai d'abord une remarque sur l'intervention du premier orateur, M. Lootens-Stael. Certains sont mal placés pour parler de démocratie. Je leur demanderai donc de faire preuve d'un peu plus de réserve. De plus, s'agissant des indemnités spéciales des membres du Bureau qui seraient exagérées, je me permettrai de faire état de mon expérience en tant que membre du Bureau. J'ai pu constater que le représentant du groupe du premier intervenant brillait par son absence. Nous ne l'avons plus vu pendant les quinze ou dix-huit mois qui ont précédé les élections. Et même auparavant, il est venu au maximum une dizaine de fois sur trois ans. J'invite donc ce groupe à davantage de retenue. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Die argumenten zijn absoluut niet terzake.

De heer Guy Vanhengel. — De opmerkingen van de heer Debry zijn volkomen terecht. Gedurende vier jaar heeft het uittreidend bureau zeer hard gewerkt, onder meer om de verhuis

naar dit gebouw te realiseren. Mijnheer Lootens, wij hebben uw fractiegenoot, die in het Bureau zat, geen enkele keer gezien. (*Applaus.*)

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Die opmerking is niet relevant in dit debat.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Debry.

M. Philippe Debry. — J'annonce d'emblée que le groupe ECOLO soutiendra et votera positivement les trois propositions de modification du règlement.

Toutefois, je nuancerai notre position sur deux points. Je le répète, un Bureau plus restreint nous paraîtrait plus opportun pour un travail de qualité. Cependant, nous estimons que l'ensemble des groupes démocratiques doit être associé à la gestion de ce Parlement. Il faut donc faire un choix entre deux objectifs. Nous voterons l'augmentation du nombre des membres du Bureau, même si nous pensons qu'un Bureau plus restreint serait peut-être plus efficace.

M. Cools l'a dit, cela ne doit pas constituer un fait acquis pour l'avenir. Le nombre des membres devrait être réévalué lors de la répartition des groupes à ce moment. Un Bureau plus réduit pourra peut-être se justifier alors.

Par rapport à l'éventuelle inflation budgétaire, j'avais fait une proposition bien avant l'intervention du représentant du Vlaams Blok. Nous souhaitons que cette modification puisse se faire à enveloppe constante, c'est-à-dire par une diminution proportionnelle du montant des indemnités. Nous verrons quelle sera demain la décision du Bureau. (*Applaudissements sur les bancs ECOLO.*)

Mme la Présidente. — La parole est à M. Cornelissen.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Madame la Présidente, madame la ministre, messieurs les ministres, chers collègues, j'ai écouté les propos de M. Lootens et il se trouve que ses propos n'ont pas grand-chose à voir avec le fond du débat. Je l'ai entendu parler de l'organisation de congrès et de la loi qui limite les faits et expressions racistes, loi qui me paraît louable et dont j'espère l'application dans toute sa rigueur.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Ik heb gezegd dat dit allemaal middelen zijn om de democratie te bestrijden.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — Commencez par la respecter! Cessez de tenir des propos racistes et tout ira bien!

Nous avons d'ailleurs l'habitude de ce discours à la façon de Calimero, fait d'exagérations et de mensonges. Lorsque vous évaluez le coût de cette mesure, je crois que vous feriez bien de revoir vos chiffres. Vous parlez d'un accord de principe quand il s'agit d'une discussion informelle au sein d'un Bureau élargi qui n'aurait d'ailleurs pas pu prendre de décision. En effet, il était composé des anciens membres réélus de cette Assemblée. Vous parlez d'un accord de principe pour réduire le Bureau à neuf membres alors que cet accord n'a jamais existé.

En outre, vous avez tendance à vous présenter comme la seule opposition à ce Conseil. Relativisez quelque peu les choses au regard des chiffres et soyez plus modeste. Je constate que le PSC représente six sièges ...

De heer Dominiek Lootens-Stael. — De PSC is geen oppositie.

M. Jean-Pierre Cornelissen. — ... soit une fois et demie le nombre du Vlaams Blok. Devrions-nous considérer que tous les

électeurs qui ont donné leur voix au PSC sont moins importants, moins respectables que ceux du Vlaamse Blok? Vous avez tendance à avoir ce que l'on appelle à Bruxelles *de dikke nek* — le gros cou. Reconsidérez vos résultats. Le groupe SP-AGA, que vous attaquez, a le même nombre d'élus que le cartel VLD-VU-O qui, lui, est un groupe. Il a à peine un membre de moins que le CVP et à peine deux membres de moins que le vôtre. Personnellement, je trouve que nous devons tenir compte de cette spécificité bruxelloise qui concerne notamment la composition des Bureaux. Nous savons que nous ne pouvons pas comparer la constitution d'un Bureau au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale avec ce qui se pratique, par exemple, à la Chambre, puisque nous avons ici à tenir compte d'exigences différentes et notamment de la représentation des deux Communautés.

Nous essayons aussi — et c'est une chose dont cette Assemblée doit se glorifier —, à défaut d'un consensus, d'entretenir un dialogue. J'aimerais que nous ne persévérions dans cette voie. C'est pourquoi je me réjouis des modifications du règlement qui tentent de promouvoir cet idéal. (*Applaudissements sur de nombreux bancs.*)

Mme la Présidente. — La discussion générale conjointe est close.

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

PROPOSITIONS DE MODIFICATION DU REGLEMENT

Discussion des articles

VOORSTELLEN TOT WIJZIGING VAN HET REGLEMENT

Artikelsgewijze bespreking

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle la discussion des articles de :

— la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mmes Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, MM. Sven Gatz, Mme Adelheid Byttebier et M. François Roelants du Vivier) du Règlement (n° A-11/1 — S.O. 1999).

Aan de orde is de artikelsgewijze bespreking van :

— het voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, de dames Evelyne Huytebroeck, Brigitte Grouwels, de heer Sven Gatz, mevrouw Adelheid Byttebier en de heer François Roelants du Vivier) van het Reglement (nr. A-11/1 — G.Z. 1999).

Article 1^{er}. A l'article 20, point 3, après les mots « à procéder parmi ses membres, se font » les mots suivants sont ajoutés : « à l'exception des cas visés à l'article 22, point 3, 4^e et 5^e alinéas ».

Artikel 1. In artikel 20, punt 3, na de woorden « uit zijn leden geschieden », worden de volgende woorden toegevoegd « met uitzondering van het bepaalde in artikel 22, punt 3, 4de en 5de leden ».

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 22, point 3 est modifié comme suit :

1) Au premier alinéa, ajouter après les mots « commissions permanentes » les mots suivants : « du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ».

2) Remplacer le 4^e alinéa comme suit : « En dérogation aux dispositions du premier alinéa, le président et le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale président de droit une des commissions dont ils font partie et dont la présidence, suivant la règle de la représentation proportionnelle des groupes linguistiques, revient au groupe linguistique auquel ils appartiennent, selon le cas. »

3) Ajouter un cinquième alinéa rédigé comme suit : « Les mandats de président des commissions permanentes de l'Assemblée réunie sont répartis entre les différents groupes linguistiques. Les candidats sont présentés par le groupe linguistique et élus par les commissions. »

Art. 2. Artikel 22, punt 3 wordt gewijzigd als volgt :

1) In het eerste lid na de woorden « vaste commissies » worden de volgende woorden toegevoegd « van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ».

2) Het 4de lid wordt vervangen door wat volgt : « In afwijking van het bepaalde in het eerste lid nemen de voorzitter en de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad rechtens het voorzitterschap waar van één van de commissies waarvan zij deel uitmaken en dat volgens de regel van de evenredige vertegenwoordiging van de taalgroepen toekomt aan hun respectieve taalgroep. »

3) Een vijfde lid wordt toegevoegd, luidend als volgt : « De mandaten van voorzitter van de vaste commissies van de Verenigde Vergadering worden verdeeld onder de verschillende taalgroepen. De kandidaten worden voorgedragen door de taalgroep en verkozen door de commissies. »

— Adopté.

Aangenomen.

Mme la Présidente. — Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement overgaan.

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle la discussion de l'article unique de :

— la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-12/1 — S.O. 1999).

Aan de orde is de bespreking van het enig artikel van :

— het voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-12/1 — G.Z. 1999).

Article unique. A l'article 9, in fine du point 1, le mot « supérieure » est remplacé par le mot « inférieure ».

Enig artikel. In artikel 9, aan het einde van punt 1, wordt het woord « hogere » door het woord « lagere » vervangen.

— Adopté.

Aangenomen.

— Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement overgaan.

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle la discussion de l'article unique de:

— la proposition de modification (de MM. Marc Cools, Rudi Vervoort, Mme Brigitte Grouwels, M. François Roelants du Vivier, Mme Adelheid Byttebier, M. Sven Gatz, Mme Evelyne Huytebroeck et M. Benoît Cerexhe) du Règlement (n° A-13/1 — S.O. 1999).

Aan de orde is de bespreking van het enig artikel van:

— het voorstel tot wijziging (van de heren Marc Cools, Rudi Vervoort, mevrouw Brigitte Grouwels, de heer François Roelants du Vivier, mevrouw Adelheid Byttebier, de heer Sven Gatz, mevrouw Evelyne Huytebroeck en de heer Benoît Cerexhe) van het Reglement (nr. A-13/1 — G.Z. 1999).

Article unique. A l'article 11, point 1, *in fine* du 2^e alinéa, les mots «sept secrétaires» sont remplacés par les mots «dix secrétaires».

Enig artikel. In artikel 11, punt 1, aan het einde van het tweede lid, worden de woorden «zeven secretarissen» vervangen door de woorden «tien secretarissen».

— Adopté.

Aangenomen.

— Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition du Règlement.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement overgaan.

Het woord is aan de heer Lootens-Stael.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, ik wens van de artikelsgewijze bespreking gebruik te maken om er de aandacht op te vestigen dat geen enkele Nederlandstalige collega de moed heeft gehad om over deze aangelegenheid het woord te vragen. Met deze wijziging voeren de Vlaamse partijen volgens mij een manoeuvre uit om de politieke benoemingen bij het personeel van deze Raad rustig te laten doorgaan.

De Vlaams Blok-fractie heeft vorige week een persmededeling verspreid om aan de publieke opinie kond te doen van het feit dat wij er met onze blokkeringspositie van twee op vier bureauleden eindelijk zouden voor zorgen dat de partijpolitieke benoemingen voortaan tot het verleden zouden behoren. Blijkbaar hebben de leden van de Vlaamse traditionele versleten partijen dat communiqué gezien en willen zij dat nu counteren. Met dit manoeuvre willen zij de blokkeringspositie van het Vlaamse Blok in het Vast Bureau ongedaan maken zodat de partijpolitieke benoemingen in de komende vijf jaar rustig kunnen doorgaan.

Mevrouw de Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vanhengel.

De heer Guy Vanhengel. — Mevrouw de Voorzitter, ik vind de wijze waarop de heer Lootens over deze zaak aan het uitweiden is toch beneden alles. Ik wijs erop dat het uitgebreid bureau tijdens de vorige legislatuur goed heeft gefunctioneerd. Ik ben ervan overtuigd dat dit bureau met de thans voorgestelde wijzigingen van het Reglement in de toekomst even uitstekend

werk zal kunnen verrichten. In dat Bureau zat trouwens ook een vertegenwoordiger van het Vlaams Blok, maar die heeft geen enkele vergadering van het Bureau bijgewoond, ook niet wanneer het ging om delicate aangelegenheden, zoals het personeel van deze assemblee.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, de eerlijkheid gebiedt de heer Vanhengel ook te vermelden dat wij daar niet altijd op democratische wijze werden behandeld.

De heer Guy Vanhengel. — Wij hebben in dat Bureau ook gesproken over de financiële repercussie van een en ander. Ik wijs erop dat precies dat lid van het Vlaams Blok, dat zich tijdens de vergadering van het Bureau nooit vertoond heeft, zich nu financieel wil laten vergoeden voor het werk dat hij nooit heeft gepresteerd. (*Applaus.*)

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Mevrouw de Voorzitter, mag ik hierop reageren, want het is al te gemakkelijk over iemand te spreken die niet aanwezig is.

Mevrouw de Voorzitter. — Het spijt mij, mijnheer Lootens, maar u hebt al teveel het woord genomen zonder erom te vragen. Uit de processen-verbaal van de vergaderingen van het Bureau zal wel blijken wie er de vergaderingen heeft bijgewoond en wie niet.

Het woord is aan mevrouw Grouwels.

Mevrouw Brigitte Grouwels. — Mevrouw de Voorzitter, de laatste die ons moet zeggen wanneer en waarover wij het woord zullen vragen, is wel het Vlaams Blok. Bovendien ben ik van mening dat de democratische meerderheid ook in het bureau tot uiting moet komen. Daarom zullen wij de voorgestelde wijzigingen ten volle ondersteunen.

De heer Dominiek Lootens-Stael. — Dat is niet waar wanneer het om personeelsaangelegenheden gaat.

Mme la Présidente. — La parole est à M. Debry.

M. Philippe Debry. — Madame la Présidente, je voudrais simplement relever une inexactitude dans la déclaration du représentant du Vlaams Blok. Ce n'est pas avec deux représentants flamands sur quatre que le Vlaams Blok peut bloquer quoi que ce soit. En effet, les décisions du bureau se prennent à la majorité absolue et non à la double majorité.

Mme la Présidente. — Exactement! Chers collègues, je renvoie tous les membres de cette Assemblée à la lecture du Règlement durant les congés qu'ils auront bien mérités. Lorsque nous disposerons du Règlement tel qu'il sera modifié dans quelques instants, je l'espère, nous pourrons l'étudier en toute sérénité.

La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe. — Madame la Présidente, chers collègues, notre intention n'était pas d'intervenir dans le débat d'aujourd'hui dans la mesure où nous sommes directement concernés. Je voudrais cependant, au nom des élus PSC, rendre hommage à l'ensemble des groupes démocratiques de cette Assemblée qui proposent aujourd'hui de régler rapidement notre problème de représentation et notre reconnaissance en tant que groupe politique. Le fonctionnement démocratique de l'Assemblée en sera ainsi amélioré. Au nom de mon groupe, je tenais à les en remercier.

VOTES NOMINATIFS — NAAMSTEMMINGEN

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur les propositions de modification du Règlement.

Aan de orde is de naamstemming over de voorstellen tot wijziging van het Reglement.

Je vous rappelle que ces votes ont lieu à la double majorité.

Ik herinner u eraan dat de voorstellen bij dubbele meerderheid moeten worden aangenomen.

PROPOSITION DE MODIFICATION (DE MM. MARC COOLS, RUDI VERVOORT, MMES EVELYNE HUYTEBROECK, BRIGITTE GROUWELS, M. SVEN GATZ, MME ADELHEID BYTTEBIER ET M. FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER) DU REGLEMENT (N° A-11/1 — SO 1999)

Vote nominatif

VOORSTEL TOT WIJZIGING (VAN DE HEREN MARC COOLS, RUDI VERVOORT, DE DAMES EVELYNE HUYTEBROECK, BRIGITTE GROUWELS, DE HEER SVEN GATZ, MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER EN DE HEER FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER) VAN HET REGLEMENT (NR. A-11/1 — GZ 1999)

Naamstemming

Mme la Présidente. — Nous passons au vote nominatif sur la (première) proposition de modification du Règlement qui comporte deux articles.

Wij gaan over tot de naamstemming over het (eerste) voorstel tot wijziging van het Reglement dat twee artikelen telt.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

Résultat du vote :

74 membres sont présents.

60 votent oui dans le groupe linguistique français.

7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.

4 votent non dans le groupe linguistique néerlandais.

3 votent non dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming :

74 leden zijn aanwezig.

60 stemmen ja in de Franse taalgroep.

7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.

4 stemmen neen in de Nederlandse taalgroep.

3 stemmen neen in de Franse taalgroep.

La double majorité est atteinte.

De dubbele meerderheid is bereikt.

En conséquence, la proposition de modification du règlement est adoptée.

Bijgevolg is het voorstel van wijziging van het reglement aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Adriaens, André, Azzouzi, Boelpaepe, Mmes Bouarfa, Braeckman, Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daems, Daif, Debry, de Clippele, Decourty, De Decker, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Groote, MM. de Jonghe d'Ardoye d'Erp, de Lobkowicz, Demannez, de Patoul, Mme Derbaki Sbai, MM. De Wolf, Doulkeridis, Draps, Mmes Dupuis, Fraitteur, M. Galand, Mme Gelas, MM. Gosuin, Grimberghs, Mme Herscovici, M. Hutchinson, Mme Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mmes Lemesre, Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Pesztat, Riguelle, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Saïdi, Schepmans, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Tomas, van Eyll, Vervoort, Mme Wynants et M. Zenner.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Béghin, mevrouw Byttebier, de heren Chabert, Gatz, Grijp, mevr. Grouwels en Neyts-Uytebroeck.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Hance, Mahieu et Mme Rorive.

PROPOSITION DE MODIFICATION (DE MM. MARC COOLS, RUDI VERVOORT, MME BRIGITTE GROUWELS, M. FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MME ADELHEID BYTTEBIER, M. SVEN GATZ, MME EVELYNE HUYTEBROECK ET M. BENOIT CEREXHE) DU REGLEMENT (N° A-12/1 — SO 1999)

Vote nominatif

VOORSTEL TOT WIJZIGING (VAN DE HEREN MARC COOLS, RUDI VERVOORT, MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, DE HEER FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER, DE HEER SVEN GATZ, MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK EN DE HEER BENOIT CEREXHE) VAN HET REGLEMENT (NR. A-12/1 — GZ 1999)

Naamstemming

Mme la Présidente. — Nous passons au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement.

Wij gaan over tot de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

Résultat du vote:

- 74 membres sont présents.
- 59 votent oui dans le groupe linguistique français.
- 7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
- 4 votent non dans le groupe linguistique néerlandais.
- 3 votent non dans le groupe linguistique français.
- 1 s'abstient dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming:

- 74 leden zijn aanwezig.
- 59 stemmen ja in de Franse taalgroep.
- 7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.
- 4 stemmen neen in de Nederlandse taalgroep.
- 3 stemmen neen in de Franse taalgroep.
- 1 onthoudt zich in de Franse taalgroep.

La double majorité est atteinte.

De dubbele meerderheid is bereikt.

En conséquence, le Conseil adopte la proposition de modification du Règlement.

Bijgevolg neemt de Raad het voorstel tot wijziging van het Reglement aan.

Ont voté oui:

Ja hebben gestemd:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. Adriaens, André, Azzouzi, Boelpaep, Mmes Bouarfa, Braeckman, Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daems, Daïf, Debry, de Clippele, Decourty, De Decker, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Grootte, MM. de Jonghe d'Ardoye d'Erp, de Lobkowicz, Demannez, Mme Derbaki Sbai, MM. De Wolf, Doukeridis, Draps, Mmes Dupuis, Fraiteur, M. Galand, Mme Gelas, MM. Gosuin, Grimberghs, Mme Herscovici, M. Hutchinson, Mme Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mmes Lemesre, Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Pesztat, Riguelle, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Saidi, Schepmans, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Tomas, van Eyll, Vervoort, Mme Wynants et M. Zenner.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heer Béghin, mevrouw Byttebier, de heren Chabert, Gatz, Grijp, mevr. Grouwels en Neyts-Uytebroeck.

Ont voté non:

Neen hebben gestemd:

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais:

De heren Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

MM. Hance, Mahieu et Mme Rorive.

S'est abstenu:

Onthouden heeft zich:

Groupe linguistique français — Franse taalgroep:

M. de Patoul.

La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul. — Madame la Présidente, personnellement je ne m'oppose pas à l'objectif poursuivi. Cependant, je ne pense pas que cette formule soit la bonne.

PROPOSITION DE MODIFICATION (DE MM. MARC COOLS, RUDI VERVOORT, MME BRIGITTE GROUWELS, M. FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MME ADELHEID BYTTEBIER, M. SVEN GATZ, MME EVELYNE HUYTEBROECK ET M. BENOIT CEREXHE) DU REGLEMENT (N° A-13/1 — SO 1999)

Vote nominatif

VOORSTEL TOT WIJZIGING (VAN DE HEREN MARC COOLS, RUDI VERVOORT, MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, DE HEER FRANÇOIS ROELANTS DU VIVIER, MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER, DE HEER SVEN GATZ, MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK EN DE HEER BENOIT CEREXHE) VAN HET REGLEMENT (NR. A-13/1 — GZ 1999)

Naamstemming

Mme la Présidente. — Nous passons au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de modification du Règlement.

Wij gaan nu over tot de naamstemming over het geheel van het voorstel tot wijziging van het Reglement.

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

Résultat du vote:

- 74 membres sont présents.
- 60 votent oui dans le groupe linguistique français.
- 7 votent oui dans le groupe linguistique néerlandais.
- 4 votent non dans le groupe linguistique néerlandais.
- 3 votent non dans le groupe linguistique français.

Uitslag van de stemming:

- 74 leden zijn aanwezig.
- 60 stemmen ja in de Franse taalgroep.
- 7 stemmen ja in de Nederlandse taalgroep.
- 4 stemmen neen in de Nederlandse taalgroep.
- 3 stemmen neen in de Franse taalgroep.

La double majorité est atteinte.

De dubbele meerderheid is bereikt.

En conséquence, le Conseil adopte la proposition de modification du Règlement.

Bijgevolg neemt de Raad het voorstel tot wijziging van het Reglement aan.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Adriaens, André, Azzouzi, Boelpaepe, Mmes Bouarfa, Braeckman, Caron, Carthé, MM. Cerexhe, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daems, Daif, Debry, de Clippele, Decourty, De Decker, Mme De Galan, M. De Grave, Mme de Grootte, MM. de Jonghe d'Ardoye d'Erp, de Lobkowicz, Demannez, de Patoul, Mme Derbaki Sbai, MM. De Wolf, Doukeridis, Draps, Mmes Dupuis, Fraitteur, M. Galand, Mme Gelas, MM. Gosuin, Grimberghs, Mme Herscovici, M. Hutchinson, Mme Huytbroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Mmes Lemesre, Meunier, M. Michel, Mme Molenberg, MM. Moock, Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Pesztat, Riguelle, Roelants du Vivier, Romdhani, Mmes Saidi, Schepmans, M. Smits, Mme Theunissen, MM. Tomas, van Eyll, Vervoort, Mme Wynants et M. Zenner.

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heer Béghin, mevrouw Byttebier, de heren Chabert, Gatz, Grijp, mevr. Grouwels en Neyts-Uytbroeck.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

Nederlandse taalgroep — Groupe linguistique néerlandais :

De heren Arckens, Demol, Lootens-Stael en Van Assche.

Groupe linguistique français — Franse taalgroep :

MM. Hance, Mahieu et Mme Rorive.

Mme la Présidente. — Mesdames et messieurs, nous interrompons ici nos travaux pour entamer l'ordre du jour de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire communale.

— Dames en heren, wij onderbreken hier onze werkzaamheden om de agenda van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan te vatten.

— *La séance plénière est suspendue à 15 h 30.*

De plenaire vergadering wordt geschorst om 15.30 uur.

Elle est reprise à 15 h 40.

Ze wordt hervat om 15.40 uur.

Mme la Présidente. — La séance du Conseil est reprise.

De vergadering van de Raad wordt hervat.

COMPOSITION DES GROUPES POLITIQUES

SAMENSTELLING VAN DE POLITIEKE FRACTIES

Mme la Présidente. — La modification de l'article 9, point 1 du Règlement implique l'ajout d'un groupe politique reconnu supplémentaire au sein de notre Conseil, à savoir le groupe PSC.

De wijziging van artikel 9, punt 1, van het Reglement houdt in dat een bijkomende erkende fractie in onze Raad toegevoegd wordt, namelijk de PSC-fractie.

Par lettre du 19 juillet 1999, le groupe PSC m'a remis la liste de ses membres, ainsi que le nom de son président, monsieur Benoît Cerexhe.

Cette liste figurera au Compte rendu analytique et au Compte rendu intégral de cette séance. (*Voir annexes.*)

Bij brief van 19 juli 1999, heeft de PSC-fractie mij de lijst van haar leden overgemaakt, evenals de naam van haar voorzitter, de heer Benoît Cerexhe.

Deze lijst zal in het Beknopt verslag en in het Volledig verslag van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

NOMINATION DE SECRETAIRES DU CONSEIL

BENOEMING VAN SECRETARISSEN VAN DE RAAD

Mme la Présidente. — L'article 11, point 1, 2^e alinéa du Règlement étant modifié, nous devons procéder à la nomination successive de trois secrétaires supplémentaires.

Daar artikel 11, punt 2, tweede lid, van het Reglement gewijzigd wordt, moeten wij tot de opeenvolgende benoeming van drie bijkomende secretarissen overgaan.

— Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature au huitième mandat de secrétaire du Conseil ?

Vraagt iemand het woord voor een voordracht van kandidatuur voor het achtste mandaat van secretaris van de Raad ?

La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe. — Madame la Présidente, je vous demande de bien vouloir reporter ce point. En effet, la décision venant seulement d'intervenir, nous n'avons pas encore procédé à la désignation de notre secrétaire.

Mme la Présidente. — Je vous demande de faire diligence, monsieur Cerexhe.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature au neuvième mandat de secrétaire du Conseil ?

Vraagt iemand het woord voor een voordracht van kandidatuur voor het negende mandaat van secretaris van de Raad ?

La parole est à M. Cools.

M. Marc Cools. — Madame la Présidente, je propose la candidature de Mme Schepmans.

Mme la Présidente. — Etant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare Mme Françoise Schepmans élue secrétaire du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aangezien er slechts een kandidaat is, verklaar ik de mevrouw Françoise Schepmans verkozen als secretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une proposition de candidature au dixième mandat de secrétaire du Conseil ?

Vraagt iemand het woord voor een voordracht van kandidatuur voor het tiende mandaat van secretaris van de Raad ?

Het woord is aan mevrouw Byttebier.

Mevrouw Adelheid Byttebier. — Mevrouw de Voorzitter, wij stellen de heer Rufin Grijp voor als secretaris van het Bureau.

Mme la Présidente. — Etant donné qu'il n'y a qu'un seul candidat, je déclare M. Rufin Grijp élu secrétaire du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Aangezien er slechts een kandidaat is, verklaar ik de heer Rufin Grijp verkozen als secretaris van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

NOMINATION DES COMMISSIONS PERMANENTES

BENOEMING VAN DE VASTE COMMISSIES

Mme la Présidente. — L'ordre du jour modifié appelle la nomination des commissions permanentes, conformément à l'article 22 du Règlement.

Les commissions permanentes fixées conformément à l'article 22, point 1 du Règlement sont les suivantes :

1. Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.
2. Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.
3. Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.
4. Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.
5. Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau.
6. Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.
7. Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Energie, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Aan de orde is de benoeming van de vaste commissies, volgens artikel 22 van het Reglement.

De vaste commissies vastgesteld overeenkomstig artikel 22, punt 1 van het Reglement zijn de volgende :

1. Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.
2. Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.
3. Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedebouw en het Grondbeleid.
4. Commissie voor de Huisvesting en de Stadsvernieuwing.
5. Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid.
6. Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.
7. Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economische Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

Sur la base de la représentation proportionnelle des groupes linguistiques et des groupes politiques reconnus, les commissions permanentes sont composées de 13 membres du groupe linguistique français répartis comme suit :

Six membres du groupe PRL-FDF, 3 membres du groupe ECOLO, 3 membres du groupe PS et 1 membre du groupe PSC, et de 2 membres du groupe linguistique néerlandais répartis comme suit :

Un membre du groupe Vlaams Blok et 1 membre du groupe CVP.

Op basis van de evenredige vertegenwoordiging van de taalgroepen en de erkende politieke fracties, bestaan de vaste commissies uit 13 leden van de Franse taalgroep, verdeeld als volgt :

Six leden van de PRL-FDF-fractie, 3 leden van de ECOLO-fractie, 3 leden van de PS-fractie en 1 lid van de PSC-fractie,

en uit 2 leden van de Nederlandse taalgroep, verdeeld als volgt :

Een lid van de Vlaams Blok-fractie en 1 lid van de CVP-fractie.

J'invite les groupes politiques à me faire connaître, pour le 6 septembre 1999 au plus tard, les noms des conseillers qui les représenteront en commission.

Ik verzoek de politieke fracties mij, uiterlijk op 6 september 1999, de namen mede te delen van de raadsleden die hen in de commissies zullen vertegenwoordigen.

MOTION DE CONFIANCE

Vote nominatif

VERTROUWENSMOTIE

Naamstemming

Mme la Présidente. — L'ordre du jour appelle le vote nominatif sur la motion de confiance déposée par le Gouvernement à l'issue de sa déclaration.

We gaan over tot de stemming over de vertrouwensmotie door de Regering ingediend na haar verklaring.

Mme Huytebroeck s'est déjà exprimée en Assemblée réunie.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote? (*Non.*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Neen.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Tot naamstemming wordt overgegaan.

74 membres sont présents.

74 leden zijn aanwezig.

47 votent oui.

47 stemmen ja.

27 votent non.

27 stemmen neen.

En conséquence, la motion de confiance est adoptée.

Bijgevolg wordt de vertrouwensmotie aangenomen.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. André, Azzouzi, Béghin, Boelpaepe, Mmes Bouarfa, Byttebier, Caron, Carthé, MM. Chabert, Clerfayt, Cools, Cornelissen, Daïf, de Clippele, Decourty, De Decker, Mme De Galan, MM. De Grave, de Jonghe d'Ardoye d'Erp, de Lobkowicz,

Demannez, de Patoul, Mme Derbaki Sbai, MM. De Wolf, Draps, Mme Dupuis, M. Gatz, Mme Gelas, MM. Gosuin, Grijp, Mme Grouwels, M. Hutchinson, Mme Lemesre, M. Michel, Mme Molenberg, M. Moock, Mme Neyts Uyttebroeck, M. Ouezekhti, Mme Payfa, MM. Roelants du Vivier, Romdhani, Mme Schepmans, MM. Smits, Tomas, van Eyll, Vervoort et Zenner.

Ont voté non :

Neen hebben gestemd :

MM. Adriaens, Arckens, Mme Braeckman, MM. Cerexhe, Daems, Debry, Mme de Grootte, MM. Demol, Doukeridis, Mme Fraitteur, MM. Galand, Grimberghs, Hance, Mmes Herscovici, Huytebroeck, MM. Lahssaini, Lemaire, Lootens-Stael, Mahieu, Mme Meunier, MM. Pesztat, Riguelle, Mmes Rorive, Saidi, Theunissen, M. Van Assche et Mme Wynants.

M. le Président. — La séance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

De vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is gesloten.

Je vous souhaite à tous de bonnes vacances. Certains d'entre vous pourront les mettre à profit pour lire le règlement modifié. A d'autres, je souhaite un fructueux travail pour préparer les budgets dans les délais prévus.

Prochaine séance plénière sur convocation du Président.

Volgende plenaire vergadering op bijeenroeping van de Voorzitter.

— *La séance plénière est levée à 15 h 50.*

De plenaire vergadering wordt om 15.50 uur gesloten.

ANNEXE 1

COUR D'ARBITRAGE

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la Cour d'arbitrage notifie :

— les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 2 juin 1998 modifiant l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 portant interdiction à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités et conférant aux tribunaux de commerce la faculté de prononcer de telles interdictions et à l'article 3 de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 précité, posées par le Tribunal correctionnel de Mons, par le Tribunal correctionnel de Bruges et par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n°s 1641, 1663 et 1713 du rôle);

— la question préjudicielle relative à l'article 361 du Code civil, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (n° 1686 du rôle);

— la question préjudicielle concernant l'article 11 bis, § 1^{er}, de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, tel qu'il a été inséré par la loi du 13 juin 1991, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (n° 1687 du rôle);

— la question préjudicielle relative à l'article 14 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, posée par le Tribunal correctionnel de Bruxelles (n° 1690 du rôle).

Pour information.

DELIBERATIONS BUDGETAIRES

— Par lettre du 13 juillet 1999, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 22 juin 1999 modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 3 de la division 14.

— Par lettre du 13 juillet 1999, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 8 juillet 1999 modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 4 de la division 16.

— Par lettre du 13 juillet 1999, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel du 8 juillet 1999 modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1999 par le transfert de crédits entre allocations de base du programme 5 de la division 18.

Pour information.

BIJLAGE 1

ARBITRAGEHOF

In uitvoering van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft het Arbitragehof kennis van :

— de prejudiciële vragen over artikel 6 van de wet van 2 juni 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 waarbij aan bepaalde veroordeelden en aan de gefailleerden verbod wordt opgelegd bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen en waarbij aan de rechtbanken van koophandel de bevoegdheid wordt toegekend dergelijk verbod uit te spreken en over artikel 3 van voormeld koninklijk besluit, gesteld door de Correctionele rechtbank te Bergen, de Correctionele rechtbank te Brugge en de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nrs. 1641, 1663 en 1713 van de rol);

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 361 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (nr. 1686 van de rol);

— de prejudiciële vraag betreffende artikel 11 bis, § 1, van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, zoals ingevoegd bij de wet van 13 juni 1991, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. 1687 van de rol);

— de prejudiciële vraag over artikel 14 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gesteld door de correctionele rechtbank te Brussel (nr. 1690 van de rol).

Ter informatie.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

— Bij brief van 13 juli 1999, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 22 juni 1999 tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 3 van afdeling 14.

— Bij brief van 13 juli 1999, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 8 juli 1999 tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 16.

— Bij brief van 13 juli 1999, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit van 8 juli 1999 tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1999 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 5 van afdeling 18.

Ter informatie.

ANNEXE 2

Liste des membres des groupes politiques reconnus :

PSC:

1. Cerexhe Benoît;
2. de Groote Julie;
3. Fraiteur Béatrice;
4. Grimberghs Denis;
5. Lemaire Michel;
6. Riguelle Joël.

BIJLAGE 2

Lijst van de leden van de erkende Politieke fracties :

PSC:

1. Cerexhe Benoît;
2. de Groote Julie;
3. Fraiteur Béatrice;
4. Grimberghs Denis;
5. Lemaire Michel;
6. Riguelle Joël.